

一、相关新法令、新政策

● 国民旅游休闲纲要（2013-2020年）

- 【发布单位】国务院办公厅
【发布文号】国办发〔2013〕10号
【发布日期】2013-02-02
【实施期间】2013-2020
【内容提要】该纲要提出：
- 到2020年，职工带薪年休假制度基本得到落实。
 - 落实《职工带薪年休假条例》，鼓励机关、团体、企事业单位引导职工灵活安排全年休假时间。
 - 加强带薪年休假落实情况的监督检查，加强职工休息权益方面的法律援助。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwqk/2013-02/18/content_2333544.htm

● 关于发布《第二批重点监管危险化学品名录》的通知

- 【发布单位】国家安全生产监督管理总局
【发布文号】安监总管三〔2013〕12号
【发布日期】2013-02-05
【内容提要】该通知公布了《第二批重点监管的危险化学品名录》，并要求：
- 生产、储存、使用重点监管的危险化学品企业，应当开展涉及重点监管危险化学品的生产、储存设施自动化监控系统改造提升工作，高度危险和大型装置要依法装备安全仪表系统（紧急停车或安全联锁），并确保于2014年底前完成。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_5483/2013/0217/197520/content_197520.htm

● 关于开展环境污染强制责任保险试点工作的指导意见

- 【发布单位】环境保护部、中国保险监督管理委员会
【发布文号】环发〔2013〕10号

一、関連する新法令、新政策

● 国民の旅行休暇に関する要綱（2013-2020年）

- 【発布機関】国務院弁公庁
【発布番号】国弁発〔2013〕10号
【発布日】2013-02-02
【施行期間】2013-2020
【概要】本要綱の内容は、以下の通りである。
- 2020年までに従業員の年次有給休暇制度の実行をほぼ完了する。
 - 「従業員年次有給休暇条例」を実行し、従業員が年間休暇時間を柔軟に割り当てられるように機関、団体、企業・事業機関が指導することを奨励する。
 - 年次有給休暇の実施状況の監督検査を強化し、従業員の休暇に関する権益の法的支援を強化する。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwqk/2013-02/18/content_2333544.htm

● 「第二回重点監督管理対象危険化学品リスト」発布に関する通知

- 【発布機関】国家安全生产监督管理总局
【発布番号】安监总管三〔2013〕12号
【発布日】2013-02-05
【概要】本通知は、「第二回重点監督管理対象危険化学品リスト」を公布し、以下の通り要求している。
- 重点監督管理対象の危険化学品を製造し、保管し、使用する企業は、重点監督管理対象危険化学品を取り扱う製造、保管施設オートメーション・モニタリングシステムの改造グレードアップを実施しなければならず、危険性が高い装置および大型の装置は法に依拠してセキュリティ計器システム（緊急稼働停止またはセキュリティロック）を取り付けなければならず、かつ2014年末までに完成させるものとする。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。
http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_5483/2013/0217/197520/content_197520.htm

● 環境汚染強制責任保険実施の試験作業に関する指導意見

- 【発布機関】環境保護部、中国保険監督管理委員会
【発布番号】環発〔2013〕10号
【発布日】2013-01-21

【发布日期】2013-01-21

【内容提要】该意见明确环境污染强制责任保险的试点企业范围如下：

涉重金属企业
<ul style="list-style-type: none"> 重点防控的重金属污染物：铅、汞、镉、铬和类金属砷等，兼顾镍、铜、锌、银、钒、锰、钴、铊、铋等其他重金属污染物。 重金属污染防控的重点行业：重有色金属矿（含伴生矿）采选业、重有色金属冶炼业、铅蓄电池制造业、皮革及其制品业、化学原料及化学制品制造业。
按地方有关规定已被纳入投保范围的企业
按地方性法规、地方人民政府制定的规章或者规范性文件的相关规定执行。
鼓励下列高环境风险企业投保环境污染责任保险：
<ol style="list-style-type: none"> 1. 石油天然气开采、石化、化工等行业企业。 2. 生产、储存、使用、经营和运输危险化学品的企业。 3. 产生、收集、贮存、运输、利用和处置危险废物的企业，以及存在较大环境风险的二恶英排放企业。 4. 环保部门确定的其他高环境风险企业。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bwj/201302/t20130221_248320.htm

【概要】本意見は、環境汚染強制責任保険を試験運用する企業の範囲を以下の通り明確にしている。

重金属を取り扱う企業
<ul style="list-style-type: none"> 重点的に予防監視する重金属汚染物：鉛、水銀、カドミウム、クロムおよび半金属のヒ素などであり、ニッケル、銅、亜鉛、銀、バナジウム、マンガン、コバルト、タリウム、アンチモンなどのその他の重金属汚染物も併せて考慮する。 重金属汚染を予防監視する重点業種：重非鉄金属鉱山（随伴鉱物を含む）の採掘業、重非鉄金属の精錬業、鉛蓄電池の製造業、皮革および皮革製品製造業、化学原料および化学製品製造業。
地方の関連規定に基づき既に保険加入対象となっている企業
地方の法規、地方人民政府の定めた規則または規範的文書の関連規定に基づき実施する。
以下の環境リスクの高い企業の環境汚染強制責任保険への加入を奨励する。
<ol style="list-style-type: none"> 1. 石油天然ガスの採掘、石油化学、化学工業などの業種に該当する企業。 2. 危険化学品の製造、保管、使用、取り扱いおよび輸送を行う企業。 3. 危険廃棄物の発生、収集、保管、輸送、利用および処理にかかわる企業、ならびに環境リスクの比較的高いダイオキシンを放出する企業。 4. 環境保護部門の定めるその他の環境リスクの高い企業。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。

http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bwj/201302/t20130221_248320.htm

● **化学品环境风险防控“十二五”规划**

【发布单位】环境保护部

【发布文号】环发〔2013〕20号

【发布日期】2013-02-07

【实施期间】2011-2015

【内容提要】该规划对化学品环境风险防控的规划重点和目标、主要任务、重点工程、保障措施等进行了规定。其中规划重点包括：

重点防控化学品
<ul style="list-style-type: none"> 累积风险类（25种）； 突发环境事件高发类（15种）； 特征污染物类（水体污染物、大气污染物等共计30种）。
重点防控行业
<ul style="list-style-type: none"> 石油加工、炼焦及核燃料加工业，化学原料及化学制品制造业，医药制造业，化学纤维制造业，有色金属冶炼和压延加工业，纺织业等六大行业； 煤制乙二醇等新型煤化工产业。
重点防控区域

● **化学品環境リスク予防監視「第十二次五年」計画**

【発布機関】環境保護部

【発布番号】環発〔2013〕20号

【発布日】2013-02-07

【施行期間】2011-2015

【概要】本計画は、化学品環境リスクの予防監視に関する計画の重点および目標、主要任務、重点作業、保障措置などについて規定し、その計画の重点には以下の内容が含まれる。

重点的に予防監視する化学品
<ul style="list-style-type: none"> 累積リスクのあるもの（25種） 突発的環境事件の発生率が高いもの（15種） 特有の汚染物（水質汚染物、大気汚染物など計30種）
重点的に予防監視する業種
<ul style="list-style-type: none"> 石油加工、コークス製造および核燃料加工业、化学原料および化学製品製造業、医薬製造業、化学繊維製造業、非鉄金属精錬および圧延加工業、紡績業などの6大業種。 石炭由来グリコールなどの新型石炭化工産業。
重点的に予防監視する区域

2013 年，环境保护部将组织开展全国重点防控区域名单的确定工作。
重点防控企业
<ul style="list-style-type: none"> 是指具有较大环境风险和潜在危害的生产、使用、储存和排放危险化学品的企业。 环境保护部门根据规定的选择标准确定名单。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.mep.gov.cn/gkml/hbb/bwj/201302/t20130220_248271.htm

● **道路危险货物运输管理规定**

【发布单位】交通运输部
【发布文号】交通运输部令 2013 年第 2 号
【发布日期】2013-01-23
【实施日期】2013-07-01
【内容提要】该规定对道路危险货物运输许可、专用车辆/设备管理、道路危险货物运输等进行了规定。根据该规定：

适用货物
<ul style="list-style-type: none"> 危险货物，是指具有爆炸、易燃、毒害、感染、腐蚀等危险特性，在生产、经营、运输、储存、使用和处置中，容易造成人身伤亡、财产损毁或者环境污染而需要特别防护的物质和物品。 危险货物以列入国家标准《危险物品名表》（GB12268）的为准，未列入《危险物品名表》的，以有关法律、行政法规的规定或者国务院有关部门公布的结果为准。
许可要求
<ul style="list-style-type: none"> 申请从事道路危险货物运输经营，以及非经营性道路危险货物运输，应当向所在地设区的市级道路运输管理机构提出申请，获得批准的，可分别获得《道路运输经营许可证》和《道路危险货物运输许可证》。 中外合资、中外合作、外商独资形式投资道路危险货物运输的，应当同时遵守《外商投资道路运输业管理规定》。 道路危险货物运输企业或者单位应当严格按照道路运输管理机构决定的许可事项从事道路危险货物运输活动，不得转让、出租道路危险货物运输许可证件。 严禁非经营性道路危险货物运输单位从事道路危险货物运输经营活动。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.moc.gov.cn/zhuzhan/zhengwugongga/o/jiaotongbu/daoluyunshu/201302/t20130219_1368807.html

2013 年，环境保护部是全国重点预防监视区域リストの確定作業を行う。
重点的に予防監視する企業
<ul style="list-style-type: none"> 危険化学品の製造、使用、保管および排出を行い、比較的高い環境リスクと潜在的危害のある企業を指す。 環境保護部門は所定の選択基準に基づきリストを確定する。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。
http://www.mep.gov.cn/gkml/hbb/bwj/201302/t20130220_248271.htm

● **道路危険貨物輸送管理規定**

【発布機関】交通運輸部
【発布番号】交通運輸部令 2013 年第 2 号
【発布日】2013-01-23
【施行日】2013-07-01
【概要】本規定は、道路危険貨物輸送許可、専用車両/設備管理、道路危険貨物輸送などについて規定を行っている。本規定によると以下の通りである。

適用貨物
<ul style="list-style-type: none"> 危険貨物とは、爆発、燃焼、毒性、感染、腐食などの危険な特性を有し、製造、取扱、輸送、保管、使用および処理の過程で人身の死傷、財産の破損または環境汚染を引き起こしやすく特別な防護を必要とする物質および物品をいう。 危険貨物は、国家基準「危険貨物品リスト」（GB12268）に掲載されたものを基準とし、「危険貨物品リスト」に掲載されていない場合は、関係する法律、行政法規の規定または国务院関係部門が公布した結果を基準とする。
許可要求
<ul style="list-style-type: none"> 道路危険貨物輸送経営および非経営性道路危険貨物輸送の従事を申請する場合、所在地の区を設置した市級道路輸送管理機関へ申請を行い、許可を得れば、「道路輸送経営許可証」および「道路危険貨物輸送許可証」をそれぞれ取得できる。 中外合弁、中外合作、外商独資の形態で道路危険貨物輸送業に投資する場合、「外商投資道路輸送業管理規定」を同時に遵守しなければならない。 道路危険貨物輸送企業または組織は、道路輸送管理機関が決定する許可事項に厳格に基づき道路危険貨物輸送活動を行わなければならない。道路危険貨物輸送許可証書を譲渡し、貸し出してはならない。 非経営性道路危険貨物輸送組織が道路危険貨物輸送経営活動を行うことを厳禁する。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。
http://www.moc.gov.cn/zhuzhan/zhengwugongga/o/jiaotongbu/daoluyunshu/201302/t20130219_1368807.html

● 上海市用人单位职业病危害申报核查工作方案（上海）

【发布单位】上海市安全生产监督管理局
【发布文号】沪安监职安〔2013〕22号
【发布日期】2013-02-20
【内容提要】该方案要求：
▪ 在上海市范围内对存在职业病危害的用人单位的申报工作进行全面核查。
▪ 用三年时间（2013-2015）摸清上海市用人单位职业病危害现状，落实用人单位职业病危害防治主体责任，加强对存在职业病危害用人单位的监管。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shsafety.gov.cn/index/publicInfoCenter.htm?pid=1000180&columnId=1000180&articleId=1021861>

● 关于进一步加强本市道路危险货物运输安全管理若干意见（上海）

【发布单位】上海市人民政府办公厅
【发布文号】沪府办发〔2013〕4号
【发布日期】2013-01-31
【内容提要】该意见从落实运输企业安全主体责任、加强运输企业车辆及其设备管理、深化运输企业从业人员管理、强化源头管控和过程管理等方面，对加强上海市道路危险货物运输安全管理进行了规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai34597.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 劳动能力鉴定管理办法（征求意见稿）

日前，人力资源和社会保障部、卫生部联合发布了《劳动能力鉴定管理办法（征求意见稿）》，现公开征求意见（截止时间为2013年03月18日）。

● 上海市における雇用主の職業病危害申告検査作業方案(上海)

【発布機関】上海市安全生産監督管理局
【発布番号】滬安监職安〔2013〕22号
【発布日】2013-02-20
【概要】本方案によれば、以下の通りである。
▪ 上海市において職業病危害が存在する雇用主の申告作業について全面的な検査を行う。
▪ 3年（2013-2015）の時間をかけて、上海市における雇用主の職業病危害の現状を洗い出し、雇用主の職業病危害の予防治療に関する主体責任の徹底を図り、職業病危害が存在する雇用主に対する監督管理を強化する。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。
<http://www.shsafety.gov.cn/index/publicInfoCenter.htm?pid=1000180&columnId=1000180&articleId=1021861>

● 本市道路危険貨物輸送安全管理の更なる強化に関する若干意見(上海)

【発布機関】上海市人民政府弁公庁
【発布番号】滬府弁発〔2013〕4号
【発布日】2013-01-31
【概要】本意見は、輸送企業の安全主体責任の実行、輸送企業の車両およびその設備の管理強化、輸送企業の従業員管理の整備、源泉からの管理監視および過程管理の強化などの面から、上海市における道路危険貨物輸送の安全管理について定めている。

【法令全文】下記 URL をクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai34597.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

● 労働能力鑑定管理弁法(意見募集稿)

先頃、人的資源社会保障部、衛生部が共同で「労働能力鑑定管理弁法(意見募集稿)」を公布し、現在パブリックコメントを募集している（締切日は2013年3月

劳动能力鉴定是工伤保险的一个重要环节，是工伤职工享受工伤待遇的重要依据。该征求意见稿明确了劳动能力鉴定的适用范围，规范了劳动能力鉴定程序，规定了管理监督和相应的法律责任。

(摘自中国政府法制信息网；2013年02月18日)

18日)。

労働能力鑑定とは、労災保険にかかわる重要段階の一つであり、業務災害に遭った従業員が労災待遇を享受するための重要な根拠である。本意見募集稿は、労働能力鑑定の適用範囲を明確にし、労働能力鑑定の手順を規範化し、管理監督および相応する法的責任を定めている。

(2013年2月18日付の中国政府法制情報ウェブサイトより抜粋)

● 最高院指导案例：关联公司人格混同、严重损害债权人利益，法院判决互相之间对外部债务承担连带责任

Key Points:

1. 关联公司的人员、业务、财务等方面交叉或混同，导致各自财产无法区分，丧失独立人格的，构成人格混同。
2. 关联公司人格混同，严重损害债权人利益的，关联公司相互之间对外部债务承担连带责任。

基本案情:

1. 成都川交工贸有限责任公司（以下简称“川交工贸公司”）拖欠徐工集团工程机械股份有限公司（以下简称“徐工机械公司”）货款 10,511,710.71 元，但无力偿还；成都川交工程机械有限责任公司（以下简称“川交机械公司”）、四川瑞路建设工程有限公司（以下简称“瑞路公司”）与川交工贸公司之间为关联公司，且人员存在交叉任职，经营业务存在重叠，对外宣传信息混同，账户等财务情况也存在混同。据此，徐工机械公司以三家公司人格混同为由起诉川交机械公司、瑞路公司，要求两公司就川交工贸公司拖欠的货款承担连带清偿责任。
2. 徐工机械公司的诉求获得了江苏省徐州市中级人民法院的支持，但川交机械公司、瑞路公司认为三家公司不构成人格混同，不应该承担连带清偿责任，因此向江苏省高级人民法院提起上诉。

法院裁判:

1. 三家关联公司之间表征人格的因素（人员、业务、财务等）高度混同，导致各自财产无法区分，已丧失独立人格，构成人格混同。
2. 公司的独立财产是公司独立承担责任的物质保证，当关联公司的财产无法区分，丧失独立人格时，就丧失了独立承担责任的基础。三家公司虽在工商登记部门登记为彼此独立的企业法人，但实际上相互之间界线模糊、人格混同，其中川交工贸公司承担所有关联公司的债务却无力清偿，

● 最高法院の指導判例：関連会社人格の混同により、債権者の利益を著しく損なう場合、裁判所は外部の債務に対し相互に連帯責任を負わせる判決を下す

Key Points:

1. 関連会社の人員、業務、財務などの交差または混同により、それぞれの財産が区別できなくなり、独立人格を喪失した場合、人格混同を構成する。
2. 関連会社の人格混同が、債権者の利益を著しく損なう場合、関連会社は外部の債務に対し相互に連帯責任を負う。

事件の基本背景:

1. 成都川交工贸有限责任公司（以下、「川交工贸公司」という）は、徐工集团工程机械股份有限公司（以下、「徐工機械公司」という）の代金 10,511,710.71 人民元を未払いとしていたが、弁済能力がなかった。成都川交工程机械有限责任公司（以下、「川交機械公司」という）、四川瑞路建设工程有限公司（以下、「瑞路公司」という）と川交工贸公司の間は関連会社であり、人員は交差して任に就き、経営業務は重なっており、対外的な宣伝情報は混同し、口座などの財務状況にも混同があった。このため、徐工機械公司是 3 社の人格混同を理由として川交機械公司与瑞路公司を提訴し、2 社に対し川交工贸公司の未払代金について連帯弁済責任を負うように求めた。
2. 徐工機械公司の請求は江蘇省徐州市中级人民法院の支持を得たが、川交機械公司与瑞路公司是、3 社は人格混同を構成していないため、連帯弁済責任を負うものではないと主張し、江蘇省高級人民法院へ上訴した。

裁判所の裁定:

1. 関連会社 3 社間の人格を示す要素（人員、業務、財務など）は高度に混同しているため、それぞれの財産は区別できず、独立人格を喪失して、人格混同を構成している。
2. 会社の独立財産は会社が独立して責任を負う際の物質的保証であるが、関連会社の財産が区別できず、独立人格を喪失してい

又使其他关联公司逃避巨额债务，严重损害了债权人的利益，也违背了诚实信用原则。因此，川交机械公司、瑞路公司应当对川交工贸公司的债务承担连带清偿责任。

3. 驳回上诉，维持原判。

法令链接：

1. [《公司法》](#)第三条第一款、第二十条第三款
2. [《民法通则》](#)第四条

（里兆律师事务所 2013 年 02 月 22 日整理编写）

る場合、独立して責任を負う基礎が失われている。3 社は工商登記部門の登記上はそれぞれ独立した企業法人であるが、実際には相互間の境界はあいまいであり、人格は混同している。その中の川交工贸会社が全ての関連会社の債務を負っているが、弁済能力がなく、また、他の関連会社を巨額の債務より逃避させたという状況は、債権者の利益を著しく損なっており、信義誠実の原則にも違反している。よって、川交機械公司与瑞路公司是川交工贸公司の債務について連帯弁済責任を負わなければならない。

3. 上訴を棄却し、一審判決を維持する。

法令リンク：

1. [「会社法」](#)第三条第一項、第二十条第三項
2. [「民法通則」](#)第四条

（里兆法律事務所が 2013 年 2 月 22 日付で作成）